

英语词汇习得途径研究

李健民

(娄底职业技术学院外语系 湖南 娄底 417000)

【内容摘要】外语词汇习得是一个建立心理词汇的过程。在二语教学环境下,教师将间接学习和直接学习结合起来,更有助于学习者词汇的学习和词汇能力的发展。

【关键词】词汇习得 心理词汇 直接学习 间接学习

中图分类号:H31

文献标识码:A

文章编号:1007-9106(2017)05-0164-03

词汇习得是词汇在人的长时记忆中储存并随机取用。这种储存在长时记忆中的词汇,是经过内化构成的内部词汇,也叫心理词汇。外语词汇习得是学习者心理词汇的积累过程,这种习得表现在词汇的意义被认知和理解,不受语境影响,能自然地在情境中恰当使用,语音、语法正确。陈新仁^[1]从认知过程分析了外语词汇习得的特点。外语词汇习得过程包括输入、吸收、储存和巩固,各个阶段各有特点。输入不连续、不充足,且主要来自课堂;同时输入同一词汇的多层意义,输入的词汇信息不完备;以词义为主要巩固对象,主要通过机械性复习来巩固;主要以考试或写作作为反馈方式;以孤立词项为储存单位,且依托母语概念储存。由此可见,在外语学习环境下,外语词汇知识输入信息、途径较为单一,储存不稳固,缺少输出的语境,这样影响到学习者交际能力的提高。

一、直接学习

词汇的直接学习指学习者作一些能将他们的注意力集中在词汇学习上的活动和练习,往往和各种有意识的词汇学习策略及记忆术等结合在一起,包括构词练习、猜词练习、背词汇表以及词汇游戏等。直接学习可以帮助学习者很快建立一定量的阅读词汇量;帮助学习者将所遇到的生词与大脑里已经掌握的词整合起来;让学习者在不同

的上下文中反复学习同一个词汇;促进词汇的深层次处理;有助于词汇的形象化和具体化;可以使用多种词汇学习方法。词汇的重复对于词汇记忆非常重要,学习者要真正掌握一个词需要反复接触该词。在二语学习环境下,只通过阅读难以有多次接触词汇的机会。教材中词汇的复现有利于词汇习得,目前教材中常用的基本词汇反复出现,但非核心词汇出现概率低。只有教师或教材科学系统的安排和设计,让学习者在短时间内反复接触和激活目标词汇,才能提高词汇习得效果。词汇量是衡量学习者词汇能力的一个标准,直接学习有利于二语学习者在有限的时间内扩大词汇量,帮助学习者很快建立一定量的阅读词汇量。研究者将词汇分为接受性词汇和产出性词汇,前者是通过语言输入获得的词汇,如听或读;后者用于语言输出,如说和写。二语学习者的产出性词汇能力较为薄弱,获得的词汇知识不能在语境中有效提取并恰当地运用。因而教师通过词汇练习或课堂活动提供词汇输出的机会。

二、间接学习

词汇的间接学习指的是学习者的注意力集中在某些其他的方面,尤其是集中在言语所传递的信息上,学习者往往不需要专门学习词汇就可以习得词汇。有些学者,如 Laufer 和 Hulstijn^[2]称之为

* 作者简介:李健民(1970—),女,娄底职业技术学院外语系副教授,硕士,研究方向为认知语言学、高职英语教学。

词汇附带习得(incidental acquisition),认为词汇习得是阅读过程的副产品。这是因为阅读是外语学习过程中最常见的获得词汇输入的途径,除最初的常用词需要刻意学习外,大量的词汇是作为阅读过程中的附带产品获得的。由此看来,词汇附带习得的聚焦点是在文本层面而不是词汇层面。这种方法的理论基础是输入假设,即在阅读中通过大量可理解性输入习得词汇。这在母语词汇习得中可以得到解释。Nagy^[6]指出由于词汇数量大,一语学习者不可能只依赖课堂上的词汇学习来增长词汇,大量的词汇是在语境中习得的。他认为附带习得也适用于二语词汇习得,因为阅读材料的趣味性可以激发学习者的内在动机,但前提是学习者接触大量的、丰富的可理解性输入。

Riede^[4]从学习者的角度分析了二语词汇附带习得的认知过程,即“聚焦”和“充实”模式。一方面,某一生词在文章中的显著性,读者个人对该词的兴趣及其特定的阅读目的等,会确定他会用多大的努力推测该词词义,这是聚焦度。对生词的注意力或聚焦度受文本因素(生词词义与内容的关系、出现的频率等)、学习者因素(个人兴趣、学习动机等)、环境因素(阅读目的、阅读时间等)的影响。另一方面,读者的阅读策略、语言知识及背景知识决定他能在多大程度上确定该词词义,这是充实度。这表明,如果聚焦度不够,学习者不会注意生词,也就不会猜测词义或绕过生词;如果充实度不够,则难以推测词义或无法进行正确推测。因此,通过阅读习得生词需要对该词的聚焦、充实的反复进行才能实现。

Nation^[5]提出词汇学习分为直接式和间接式。间接式词汇学习发生的前提是学生对学习内容有感兴趣,内容高于学生目前水平,如含有新词汇或表达,而且学生不会因学习新内容感到紧张。因为间接学习提供了语境,学习能够在语言的使用中达到学习目的,所以教师应该给学生提供更多间接式词汇学习机会。掌握接受性词汇需要了解其词义、语境中的特殊含义以及相关的词汇搭配等。而产出性词汇的掌握还包括了解使用的场合和出现的频率。阅读有利于习得词汇的知识,如习惯搭配、语法意义以及相关的语义群等。但 Sokmen^[9]认

为仅仅关注间接学习是不够的,尤其是语境中猜测词义的方法会带来一些问题:第一,从上下文中猜词来习得词汇是一个很缓慢的过程;第二,猜测词义容易出错;第三,即使学习者能使用灵活的阅读策略进行词义猜测,但由于其他词汇知识不足,造成阅读理解的困难;第四,过多强调猜词忽略了学习者其他不同的习得词汇的方式;第五,不一定产生长时记忆。在上下文中学习词汇,我们应该考虑上下文的难易程度。利用上下文对词义进行猜测是一种词汇学习策略,但如果上下文过难,猜测就无法进行。学生如通过阅读来习得词汇,最好选择学生熟悉的题材或难度不高的文章。难度太大的文章对词汇学习的帮助甚微,和背词汇表没有区别。董燕萍等^[7]对上下文是否有利于习得一些基本的词汇知识,如拼写和意义,进行了研究。她们考察在三种不同的学习条件下学习词义和词形的效果。实验研究表明,内容易懂的上下文,不论从短期效果还是长期效果上看,都比单词表有利于对词汇意义的记忆。而内容费解的短文在词义和词形的记忆效果方面与单词表没有区别。也就是说,如果要记住词汇的意思,应该结合内容易懂的上下文学习。但要记住词形和巩固学习效果,必须在短期内重复接触该词。

Nation^[5]认为间接学习和直接学习是一个连续体;教学材料不包括词汇的学习,但材料的选择和安排考虑了词汇因素,例如使用简化的原版读物;词汇在出现理解困难时有教师当场解释;词汇学习与其他语言活动结合在一起,如在学习一篇阅读文章之前讲授文中的生词或在辩论之前提供一些相关的主题词汇;课内或课外专门的词汇学习活动,如拼写规则的学习、词典的使用、猜测词义、生词表学习等。学习者在词汇学习中往往选择多种形式和途径,而不是某一种。直接学习和间接学习的效果与学习者的水平以及词汇学习的具体内容有关。水平越高的学习者间接效果就越好。这说明,水平低的学习者可能更需要一定量的直接学习。由于词汇搭配的特殊性,建议至少在学生母语一致的课堂上讲授和母语搭配不同的词汇搭配。因此课堂上应该投入更多的时间去学习语块,而不是语法等内容。词汇搭配需要一定量的直接学

习。董燕萍^[7]通过中国学生交际英语课堂发现,在交际教学法间接学习的基础上增加直接学习,如查词典、做词汇练习,有助于学习者的词汇产出能力提高,尤其是对较低水平的学习者而言。对同一个词来说,能够在上下文中猜出这个词的意思不等于能够在需要的时候说出或写出这个词,学习者需要更多的接触,需要一定的直接学习。直接学习是间接学习的有效补充。

三、结语

外语词汇习得是一个建立心理词汇的过程。任何人的心理词汇不是固定不变的,而是在学习中一直不断变化、发展和丰富。心理词汇储存在人的长时记忆中,词汇信息可长期保持,并随时提取使用。词汇学习的目的是在言语交际中恰当使用词汇,但使用的前提是学习者要不断积累和丰富心理词汇。根据信息加工原理,进入短时记忆的信息如不反复重复,不会进入长时记忆,而且很快遗忘。因而学习者应采用各种词汇学习策略和词汇的直接学习途径记忆和巩固词汇。恰当地使用词汇需要获得词汇丰富的信息,如意义、搭配、文体、语用、语篇等知识,这些知识只有通过大量的阅读

来获取。

参考文献:

- [1]陈新仁.外语词汇习得过程探析[J].外语教学,2002(4):27-31
- [2]Laufer,H.&Hulstijn,J.Incidental vocabulary acquisition in a second language:The construct of task-induced involvement [J].Applied Linguistics,2001(1):1-22.
- [3]Nagy,W.On the role of context in first and second language vocabulary teaching,in Schmitt N and McCarthy M, (eds.) Vocabulary Description,Acquisition and Pedagogy [C]. Cambridge:CUP,1997:64-83.
- [4]Riede,A.A Cognitive View of Incidental Vocabulary Acquisition:From Text Meaning to Word Meaning?[J].Views, 2004(11):53-71.
- [5]Nation,P.Teaching and Learning Vocabulary [M].New York:Newbury House,1990:2-4.
- [6]Sokmen,A.J.Current trends in teaching second language vocabulary,in Schmitt N and McCarthy,M.(eds.)Vocabulary Description,Acquisition and Pedagogy [C].Cambridge:CUP, 1997:237-257.
- [7]董燕萍.交际法教学中词汇的直接学习和间接学习[J].外语教学与研究,2001(5):186-192.